

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 5 MAI 1953.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 5 MEI 1953.

Verslag van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952.

Présents : MM. VAN REMOORTEL, président; ANCOT, BAUR, LEYSEN, SPREUTEL, VAN BELLE, VAN GERVEN et ESTIENNE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ordinairement, le projet de loi contenant le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi est contenu dans le même document parlementaire que celui du Congo Belge.

Si, pour l'exercice 1952, il nous est présenté seul, c'est à cause du renvoi en Afrique pour une mise au point; il n'a pu être imprimé en temps voulu dans le même document que celui du Congo.

Ce n'est là évidemment qu'un accroc à la tradition et une question de détail sans importance puisqu'il s'agit tout de même de deux budgets bien distincts.

La Commission constate avec satisfaction que les projets contenant les budgets ordinaires et extraordinaires de 1953 du Congo et du Ruanda-Urundi comprennent à la fois, selon la tradition, ceux du Congo et du Ruanda-Urundi.

L'année 1952 est la première année d'exécution du Plan décennal pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi. Cependant,

R. A 4554.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

424 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

551 (Session de 1951-1952) : Rapport;

6 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

12, 13, 20, 26 et 27 novembre 1952.

Document du Sénat :

54 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Gewoonlijk is het wetsontwerp houdende de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi in hetzelfde parlementaire stuk vervat als die van Belgisch-Congo.

Voor het dienstjaar 1952 wordt het echter afzonderlijk ingediend omdat het naar Afrika teruggezonden moest worden voor een verbetering; het kon niet te gelegener tijd in hetzelfde stuk als dat betreffende Congo opgenomen worden.

Dit is natuurlijk maar een kleine inbreuk op de traditie en een detailkwestie zonder belang, omdat het hier toch twee geheel verschillende begrotingen geldt.

De Commissie ziet met genoegen dat de ontwerpen houdende de gewone en buitengewone begrotingen van Congo en van Ruanda-Urundi voor 1953 traditiegetrouw tegelijk op Congo en Ruanda-Urundi betrekking hebben.

Het jaar 1952 is het eerste uitvoeringsjaar van het Tienjarenplan voor de economische en sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi. Niettemin hiel-

R. A 4554.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

424 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

551 (Zitting 1951-1952) : Verslag;

6 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

12, 13, 20, 26 en 27 November 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

54 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

plusieurs crédits alloués aux budgets extraordinaires de 1950 et 1951 concernaient déjà des travaux du Plan.

Globalement, compte tenu des amendements du Gouvernement au texte primitif du document 424, Chambre, le budget extraordinaire de 1952 du Ruanda-Urundi, voté à la Chambre le 27 novembre 1952, se présente comme suit :

Les crédits sollicités pour les dépenses extraordinaires s'élèvent à fr. 265.924.681

Les dépenses supplémentaires ordonnées par les ordonnances du Gouverneur Général sont ensemble, pour les dépenses 162.276.000

428.200.681

Les recettes extraordinaires sont estimées à 431.293.812

Soit un excédent des recettes sur les dépenses de fr. 3.093.131
=====

Comme cela se pratique pour les budgets congolais depuis 1950, le budget extraordinaire de 1952 pour le Ruanda-Urundi comprend, au tableau des dépenses extraordinaires, deux groupes :

1° Les dépenses extraordinaires non prévues au Plan décennal fr. 17.339.681

2° Les dépenses extraordinaires relatives au Plan décennal du Ruanda-Urundi (y compris les crédits supplémentaires, ouverts par ordonnances). 410.861.000

Total . . . fr. 428.200.281
=====

Le présent projet de budget n'a pu être promulgué en temps utile, en sorte que pour assurer l'engagement de dépenses urgentes et de nécessité, des ordonnances ont été prises par le Gouverneur Général pour ouvrir des crédits supplémentaires (162.276.000 francs) qui seront, par une disposition légale en fin d'exercice budgétaire, à soustraire des crédits alloués afin d'éviter le double emploi avec ces derniers.

En fait, les dépenses extraordinaires que nous vous demandons d'approuver ne devront s'élever qu'à environ 265 millions pour 1952, ce qui représente une augmentation sensible par rapport à 1950 (environ 100 millions) et 1951 (environ 150 millions), ce qui s'explique par la mise en marche du Plan décennal pour le Ruanda-Urundi et l'augmentation du coût de la vie.

Quant aux recettes extraordinaires, elles sont estimées à 431.293.812 francs. Elles couvrent entièrement (boni de 3 millions) les dépenses extraordinaires grâce à l'appoint d'une avance récupérable de 400 millions de francs consentis par l'Etat Belge.

den sommige kredieten op de buitengewone begrotingen 1950 en 1951 reeds verband met de werken van het Plan.

Met inbegrip van de amendementen van de Regering op de oorspronkelijke tekst van stuk 424, Kamer, ziet de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1952, zoals ze door de Kamer op 27 November 1952 is goedgestemd, er als volgt uit :

De gevraagde kredieten voor de buitengewone uitgaven belopen fr. 265.924.681

De bijkomende uitgaven, geordonnanceerd door de Gouverneur-generaal, bedragen gezamenlijk 162.276.000

428.600.681

De buitengewone inkomsten worden geraamd op 431.293.812

D.i. een overschot van de inkomsten op de uitgaven ten bedrage van. fr. 3.093.131
=====

Zoals sinds 1950 gewoonlijk gebeurt voor de Congolese begrotingen omvat de tabel der buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1952 twee groepen van buitengewone uitgaven :

1° Buitengewone uitgaven, niet voorzien in het Tienjarenplan fr. 17.339.681

2° Buitengewone uitgaven betreffende het Tienjarenplan van Ruanda-Urundi (met inbegrip van de bijkredieten bij ordonnantie geopend). . 410.861.000

Totaal . . . fr. 428.200.281
=====

Deze ontwerp-begroting kon niet te gelegener tijd uitgevaardigd worden, zodat de Gouverneur-generaal, met het oog op de vastlegging van dringende en noodzakelijke uitgaven, bij ordonnatie bijkredieten heeft geopend (162.276.000 frank), die bij een wettelijke bepaling op het einde van het begrotingsjaar van de toegestane kredieten zullen worden afgetrokken ten einde dubbele uitgaven te voorkomen.

In werkelijkheid zullen de buitengewone uitgaven, waarvoor wij uw goedkeuring vragen, voor 1952 slechts ongeveer 265 miljoen bedragen, d.i. een gevoelige verhoging tegenover 1950 (ongeveer 100 miljoen) en 1951 (ongeveer 150 miljoen); dit is te wijten aan de tenuitvoerlegging van het Tienjarenplan voor Ruanda-Urundi en de stijging van de kosten van levensonderhoud.

Voorts worden de buitengewone ontvangsten op 431.293.812 frank begroot. Zij dekken de buitengewone uitgaven volledig (met 3 miljoen boni), dank zij een invorderbaar voorschot van 400 miljoen, dat de Belgische Staat heeft toegestaan.

L'Etat Belge a fait :

une première avance en 1950 de . .	150 millions
une deuxième avance en 1951 de . .	150 millions
une troisième avance en 1952 de . .	400 millions

Total 700 millions

sous forme d'avance récupérable, non productive d'intérêt, pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi.

Quant aux 31 millions de recettes extraordinaires qui seront faites en dehors de cette avance de 400 millions, elles proviennent pour 24 millions environ de la quote-part du Ruanda-Urundi dans la liquidation des réserves de la Banque du Congo Belge qui, depuis le 30 juin 1952, a cessé de jouir du privilège d'émission.

Les 7,2 millions qui restent proviennent de remboursement et prix de ventes de terrains à verser par le Gouvernement Général.

Votre Commission n'a pas fait de remarque spéciale sur ce budget.

Le présent budget a été adopté par 5 voix contre 1 et le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ESTIENNE.

Le Président,
W. VAN REMOORTEL.

De Belgische Staat heeft :

in 1950 een eerste voorschot van .	150 miljoen
in 1951 een tweede voorschot van .	150 miljoen
in 1952 een derde voorschot van .	400 miljoen

of totaal 700 miljoen

verleend als terugvorderbaar renteloos voorschot voor de economische en sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi.

De 31 miljoen aan buitengewone ontvangsten boven dat voorschot van 400 miljoen, vloeien voor ongeveer 24 miljoen voort uit het aandeel van Ruanda-Urundi in de vereffening der reserves van de « Banque du Congo Belge », die sinds 30 Juni 1952 geen uitgifteprivilege meer bezit.

De resterende 7,2 miljoen vertegenwoordigen terugbetalingen en de verkoopprijs van gronden, die het Gouvernement-generaal dient af te dragen.

Uw Commissie heeft geen bijzondere opmerkingen bij de begroting gemaakt.

Deze begroting is met 5 stemmen tegen 1 stem aangenomen; dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. ESTIENNE.

De Voorzitter,
W. VAN REMOORTEL.